

༡༡། །ཚེས་གྱི་འཁོར་ལོའི་མདོ་བཞུགས་སོ།།

Aquí se encuentra el Sutra de la Rueda del Dharma

༄༅། །རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ལྷམ་ཙ་ག་སུ་ལ། བོད་སྐད་དུ། ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་མདོ།

En la lengua de la India, Dharmachakra Sutra. En la lengua del Tíbet, el Sutra de la rueda del Dharma.

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་གཅིག་ན།

Me postro ante el Omnisciente. Así oí en cierta ocasión, El Buda Bhagavan permanecía en el

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་བུ་རྩ་ཏ་སྤྱི་བྱང་སྤོང་སྤྱོ་བའི་རི་དགས་ཀྱི་ནགས་ན་བཞུགས་ཏེ།

parque del ciervo de Rsipatana en Varanasi. En aquel momento el Bhagavan habló al grupo

དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ལྷ་སྤེའི་དགོ་སྤོང་རྣམས་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། དགོ་སྤོང་དག་ང་སྤོན་མ་

de cinco monjes. Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no

ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ། འདི་ནི་སྤྱག་བསྐལ་འཕགས་པའི་བདེན་པའོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་

había escuchado hasta ahora, enfocando, “Este es el sufrimiento, una verdad de los Arya”,

བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ། །ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྣོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ། །

la visión surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དག་སྐྱོང་དག་ང་སྐྱོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ།

འདི་ནི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལོ།

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado

|འདི་ནི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀུན་འབྱུང་བའོ།

|འདི་ནི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འགོག་པའོ།

hasta ahora, enfocando, “Este es el sufrimiento, este es el origen del sufrimiento, esta es la cesación

|འདི་ནི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འགོག་པར་འགོ་བའི་ལམ་མོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ།

del sufrimiento, este es el camino de los seres sintientes que conduce a la cesación del sufrimiento”,

|ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྣོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

la visión surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དག་སྐྱོང་དག་ང་སྐྱོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱུག་བསྐྱེད་འཕགས་པའི་བདེན་པ་དེ་ངས་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no

había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo debo

མངོན་པར་ཤེས་པས་ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱའོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ།
conocer completamente el sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la visión

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྣོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

།དགེ་སྣོང་དག་ང་སྣོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱག་བསྐྱེལ་ཀུན་འབྱུང་བ་འཕགས་པའི་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había

བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་སྐྱང་བར་བྱའོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་

escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo debo abandonar completamente el origen del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la visión

སྐྱེས་སོ།

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྣོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དགོ་སྒོང་དག་ང་སྒོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱག་བསྐྱལ་འགོག་པ་ཤེས་པ་འཕགས་པའི་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo debo tener percepción

བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་མངོན་སུམ་དུ་བྱའོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་

directa del conocimiento de la cesación del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la

སྐྱེས་སོ།

|ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྒོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

visión surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དགོ་སྒོང་དག་ང་སྒོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱག་བསྐྱལ་འགོག་པར་འགོ་བའི་ལམ་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo debo familiarizarme con el camino

འཕགས་པའི་བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་བསྐྱོམ་པར་བྱའོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་

de los seres sintientes para la cesación del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”,

ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ།

la visión surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

།དགོ་སྐྱོང་དག་ང་སྐྱོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འཕགས་པའི་བདེན་པ་དེ་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo he

ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་ཡོངས་སུ་ཤེས་སོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་

conocido completamente el sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la visión

སྐྱེས་སོ།

surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

།དགོ་སྐྱོང་དག་ང་སྐྱོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཀུན་འབྱུང་བ་འཕགས་པའི་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo he abandonado

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྐྱོང་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྐྱོང་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་སྤངས་སོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་

སྐྱེས་སོ།

completamente el origen del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la visión

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སློབ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

།དགེ་སློབ་དག་ང་སློན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྤྱག་བསྐྱེད་འགོག་པ་ཤེས་པའི་འཕགས་པའི་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo he tenido percepción directa del

བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་སོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་

conocimiento de la cesación del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la visión

ལ་བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ།

།ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སློབ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དགོ་སྒོང་དག་ང་སྒོན་མ་ཐོས་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྤྱག་བསྐྱལ་འགོག་པར་འགྲོ་བའི་ལམ་

Monjes, cuando enfoque mi mente de forma correcta en los fenómenos que no había escuchado hasta ahora, enfocando, “Con el conocimiento supremo me he familiarizado con el camino

འཕགས་པའི་བདེན་པ་དེ་ངས་མངོན་པར་ཤེས་པས་བསྐྱོམས་སོ་ཞེས་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་

de los seres sintientes para la cesación del sufrimiento, esta es una verdad de los Arya”, la

བྱེད་པ་ན་མིག་སྐྱེས་སོ།

|ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སྒོ་དང་རྟོགས་པ་སྐྱེས་སོ།

visión surgió; el conocimiento, la aprehensión, la comprensión y la realización surgieron.

|དགོ་སྒོང་དག་ང་ཇི་སྲིད་དུ་འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་པོ་འདི་རྣམས་ལ་དེ་ལྟར་ལན་གསུམ་དུ་

Monjes, hasta que no surgió la visión en mí, hasta que no surgió el conocimiento, ni la

བཟོས་ཏེ་རྣམ་པ་བརྩུ་གཉིས་སུ་བསྐྱོར་བའི་མིག་མ་སྐྱེས། ཤེས་པ་མ་ཡིན་རིག་པ་མ་ཡིན་སྒོ་མ་ཡིན་

aprehensión, ni la comprensión, ni la realización que rodean estas cuatro verdades de los Arya,

རྫོགས་པ་མ་སྐྱེས་པ་དེ་སྤྱིད་དུ། ང་ལྟ་དང་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་བདུད་དང་བཅས་ཚངས་པ་དང་
 recitadas tres veces, con sus doce aspectos. No fui libre del Karma de dioses, incluyendo
 བཅས་དགོ་སྦྱོང་དང་བྲམ་ཟེར་བཅས་པའི་སྐྱེ་དགུ་དང་། ལྟ་དང་མིར་བཅས་པ་འདི་
 a demonios mundanos, Brahma, Ascetas, Brahmines, los nueve tipos de seres de la
 ལས་གྲོལ་བ་དང་ངེས་པར་བྱུང་བ་དང་མི་ལྟན་པ་དང་། རབ་ཏུ་གྲོལ་བ་དང་སྤྱིན་ཅི་ལོག་དང་
 existencia cíclica, dioses y humanos, no emergí de esto, no me separe de esto, no tuve la
 བྲལ་བའི་སེམས་གྱིས་མང་དུ་གནས་པར་མ་གྱུར་ཅིང་། དགོ་སྦྱོང་དག་ངས་སྤྲོ་ན་མེད་པ་
 total libertad, ni tuve la mente libre completamente de errores de todos los seres. Monjes,
 ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་སོ་ཞེས་བྱ་བར་མ་ཤེས་སོ།
 no tuve el conocimiento de la insuperable, perfecta y completa así llamada Budeidad.
 །དགོ་སྦྱོང་དག་ངས་གང་ནས་འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་པོ་འདི་རྣམས་ལ་དེ་ལྟར་ལན་གསུམ་དུ་
 Monjes, desde que surgió la visión en mí, hasta que surgió el conocimiento,

བཟུངས་ཏེ། རྣམ་པ་བཅུ་གཉིས་སུ་བསྐྱོར་བའི་མིག་སྐྱེས་ཤིང་ཤེས་པ་དང་རིག་པ་དང་སློབ་དང་།
 la aprehensión, la comprensión, la realización que rodean estas cuatro verdades de los Arya,
 རྫོགས་པ་སྐྱེས་པ་དེ་ནས་ང་ལྟ་དང་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་བདུད་དང་བཅས་ཚངས་པ་དང་།
 recitadas tres veces, con sus doce aspectos. Fui libre del Karma de dioses, incluyendo a
 བཅས་དགེ་སྐྱོང་དང་བྲམ་ཟེར་བཅས་པའི་སྐྱེ་དགུ་དང་། ལྟ་དང་མིར་བཅས་པ་འདི་ལས་གྲོལ་བ་དང་།
 demonios mundanos, Brahma, Ascetas, Brahmines, los nueve tipos de seres de la
 དེས་པར་འབྱུང་བ་དང་མི་ལྡན་པ་དང་། རབ་ཏུ་གྲོལ་བ་དང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་དང་བྲལ་བའི་སེམས་གྱིས་།
 existencia cíclica, dioses y humanos, emergí de esto, me separé de esto, tuve la total
 མང་ཏུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིང་། དགེ་སྐྱོང་དག་ངས་དེ་ནས་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་།
 libertad, tuve la mente libre completamente de errores de todos los seres. Monjes, a partir
 རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་མཛོད་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་སོ་ཞེས་བྱ་བར་ཤེས་སོ།
 de esto, tuve el conocimiento de la insuperable, perfecta y completa así llamada Budeidad.

།ཚེས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་དེ་བཀའ་སྣལ་པ་ན། ཚེ་དང་ལྡན་པ་གོ་རྗེ་བྱ་དང་། ལྷ་བརྒྱད་མི་ཚེས་རྣམས་ལ་
 Tras [Buda] expresar así este discurso del Dharma, surgió en el Venerable Kondinya y ochenta
 ཚེས་ཀྱི་མིག་རྒྱལ་མེད་ཅིང་དེ་མ་དང་བྲལ་བ་སྐྱེས་སོ། །དེ་ནས་བཙམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཚེ་དང་
 mil dioses la visión del Dharma que esta libre de manchas y oscurecimientos. Entonces el Buda
 ལྡན་པ་གོ་རྗེ་བྱ་ལ་བཀའ་སྣལ་པ། གོ་རྗེ་བྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཚེས་ཀྱན་ཤེས་སམ། བཙམ་ལྡན་འདས་
 dijo al Venerable Kondinya, ¿Kondinya comprendes completamente el Dharma? Buda, así es, lo
 ཀྱན་འཚལ་ལགས་སོ། །གོ་རྗེ་བྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱན་ཤེས་སམ་ཀྱན་ཤེས་སམ། བདེ་བར་གཤེགས་པ་
 comprendo completamente. Kondinya, ¿tú lo comprendes completamente? ¿Lo comprendes
 ཀྱན་འཚལ་ལགས་སོ། །ཀྱན་འཚལ་ལགས་སོ། །ཚེ་དང་ལྡན་པ་གོ་རྗེ་བྱས་ཚེས་ཀྱན་ཤེས་པས་
 completamente? Aquel ido a la dicha, así es, lo comprendo completamente, así es,
 lo comprendo completamente. Debido a que el Venerable Kondinya comprende

དེའི་ཕྱིར་ཚེ་དང་ལྡན་པ་གོ་ཏེ་བྱ་གུན་ཤེས་གོ་ཏེ་བྱ་ཞེས་ཚིག་སྒྲ་དགས་སུ་བཏགས་སོ།

completamente el Dharma, el Venerable Kondinya debe ser conocido con el nombre de Kondinya Quien Ha Comprendido Todo.

།ཚེ་དང་ལྡན་པ་གོ་ཏེ་བྱས་ཚེས་གུན་ཤེས་སོ་ཞེས་ས་སྒྲའི་གནོད་སྦྱིན་རྣམས་སྐྱོ་སྐྱོགས་པར་བྱེད་དེ།

Todos los Yaksha de las tierras superiores así le proclamaron, como el Venerable Kondinya Quien Ha Comprendido Todo.

ཕྱོགས་པོ་དག་བཙམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བྱ་རྩ་ཏ་སྤྱིར་བྱང་སྤྱོད་སྐྱ་བའི་རི་དགས་ཀྱི་ནགས་སུ་

Amigos, en el parque del ciervo de Rsipatana en Varanasi, el Buda giro la rueda de la doctrina

ལན་གསུམ་དུ་བཟླས་ཏེ་རྣམ་པ་བཅུ་གཉིས་སུ་ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཚེས་དང་ལྡན་པ་

recitadas tres veces, con sus doce aspectos, como ningún Asceta o Brahmin, Dios o Demonio,

དགོ་སྦྱོང་ངམ་བྲམ་ཟེའམ།

ལྷ་འམ་བདུད་དམ་ཚངས་པའམ་སུས་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་དུ་ཚེས་དང་

Brahma o cualquier ser mundano pudo hacerlo acorde con el Dharma. La giró para el beneficio

འཇུན་པར་མ་བསྐྱོར་བ། སྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་པན་པ་དང་། སྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་བདེ་བ་དང་།
de muchos seres, para la felicidad de muchos seres, con compasión y amor por el mundo y
འཇིག་རྟེན་ལ་སྤྱིང་བཅེ་བ་དང་། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དང་པན་པ་དང་བདེ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱོར་བས་
para el bienestar, beneficio y felicidad de dioses y humanos, incrementando evidentemente las
ལྷའི་རིས་མངོན་པར་འཕེལ་ཞིང་ལྷ་མ་ཡིན་ཀྱི་རིས་ཡོངས་སུ་ཉམས་སོ་ཞེས་དབྱུངས་བསྐྱབས་སོ།།
familias de dioses y disminuyendo las familias de semidioses, así lo proclamaron [los Yaksha].
ས་སྐྱའི་གཞོན་སྤྱིན་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱ་ཐོས་ནས་ནམ་མཁའ་ལ་རྒྱ་བའི་གཞོན་སྤྱིན་དང་རྒྱལ་ཆེན་
Desde los Yakshas de las tierras superiores, el sonido avanzó a los Yakshas del espacio, al
བཞི་པོའི་རིས་དང་སུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པའི་ལྷ་རྣམས་དང་། འཐབ་བྲལ་དང་། དགའ་ལྡན་དང་།
cielo de los cuatro grandes reyes, al cielo de las treinta y tres deidades del reino del deseo,

འབྲུལ་དགའ་དང་། གཞན་འབྲུལ་དབང་གྲེད་གྱི་ལྷ་རྣམས་ནས། སྐད་ཅིག་དེ་དང་ཐང་ཅིག་དེ་དང་།
 al cielo libre de conflicto, al cielo del jubilo, al cielo del disfrute de las emanaciones,
 ཡུད་ཙམ་དེ་དང་སྐད་ཅིག་དང་ཐང་ཅིག་དང་ཡུད་ཙམ་དེ་ལ་ཚངས་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་བར་དུ་སྐྱ་
 al cielo del control sobre las emanaciones de otros. En ese instante, en ese minuto,
 རྒྱུགས་པོ་དག་བཙམ་ལྡན་འདས་གྱིས་བླ་རྣམ་ཏུ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་བའི་རི་དགས་གྱི་ནགས་སུ་
 en esa hora, se proclamó a través de todo el mundo de Brahma. Todos los dioses del primer
 བསྐྱགས་སོ། །ཚངས་རིས་གྱི་ལྷ་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་སྐྱོགས་པར་གྲེད་དེ། རྒྱུགས་པོ་དག་
 nivel del reino de la forma también proclamaron esto, Amigos, en el parque del
 བཙམ་ལྡན་འདས་གྱིས་བླ་རྣམ་ཏུ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་བའི་རི་དགས་གྱི་ནགས་སུ་ལན་གསུམ་དུ་
 ciervo de Rsipatana en Varanasi, el Buda giro la rueda de la doctrina recitadas tres veces,

བཟླས་ཏེ་རྣམ་པ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཚོས་དང་ལྡན་པ་དག་སྐྱོང་ངམ་བྲམ་བེ་འམ་
 con sus doce aspectos, como ningún Asceta o Brahmin, Dios o Demonio, Brahma o
 ལྷ་འམ་བདུད་དམ་ཚངས་པའམ་སྐུས་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་དུ་ཚོས་དང་འཕུན་པར་འགའ་ཡང་
 cualquier ser mundano pudo hacerlo acorde con el Dharma. La giró para el beneficio
 མ་བསྐྱོར་བ། རྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་པན་པ་དང་། རྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་བདེ་བ་དང་། འཇིག་རྟེན་ལ་
 de muchos seres, para la felicidad de muchos seres, con compasión y amor por el mundo y
 སྐྱོང་བརྩེ་བ་དང་། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དང་པན་པ་དང་བདེ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱོར་བས་ལྷའི་རིས་
 para el bienestar, beneficio y felicidad de dioses y humanos, incrementando evidentemente las
 མངོན་པར་འཕེལ་ཞིང་ལྷ་མ་ཡིན་ཀྱི་རིས་ཡོངས་སུ་ཉམས་སོ་ཞེས་དབྱངས་བསྐྱབས་སོ།
 familias de dioses y disminuyendo las familias de semidioses.

།བཙུག་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བླ་རྒྱ་ཏ་སྲིར་བྱང་སྲོང་སྐྱ་བའི་རི་དགས་ཀྱི་ནགས་སུ་ལན་གསུམ་དུ་

En el parque del ciervo de Rsiapatana en Varanasi, el Buda giro la rueda de

བཟླས་ཏེ། རྣམ་པ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཚོས་དང་ལྷན་པ་བསྐོར་བས། དེའི་ཕྱིར་ཚོས་ཀྱི་

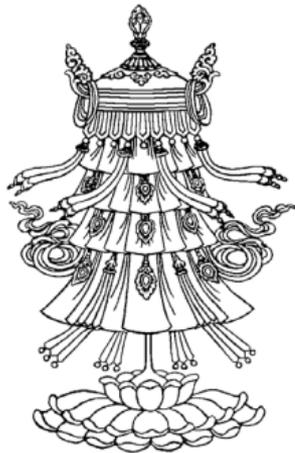
la doctrina recitadas tres veces, con sus doce aspectos, por lo tanto, este

རྣམ་གྲངས་འདི་ལ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ཞེས་ཚིག་སྒྲ་དགས་སུ་བཏགས་སོ།

discurso de Dharma debe ser conocido como el giro de la rueda del Dharma.

།ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་མདོ་རྫོགས་སོ།།

Así concluye el Sutra de la Rueda del Dharma.



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com

